

DE GROAS TIR VA DE KIRCH VA AUERPÈRG IST BIDER KEMMEN AUGATU' VAN PISCHÖFT, ABIA S IST TSECHEN VOUR VIMFSK JOR

De tir ist bider offet

Sabato scorso è stato un giorno di festa per Fierozzo San Francesco. L'arcivescovo mons. Lauro Tisi ha aperto la Porta della Misericordia. Vi è stata poi una celebrazione particolare, perché sono stati ricordati, nel cinquantesimo anniversario, i duri lavori e i sacrifici fatti dalla gente del posto e dall'allora parroco don Giacomo Hofer nella costruzione della casa del Signore. I lavori si conclusero nel 1966 e nell'ottobre di quell'anno l'arcivescovo Alessandro Maria Gattardi consacrò l'opera.

En sònsta vergòngen hòt s gahòp a groases fest en Auser Vlarotz. Òlla de lait van Tol sai'n gaben inngalònt za nemmen toal en doi bichtigen to, zòmm en de vremmen aa. Men hòt ausgaleik kartler ont gamòcht a ker reklam iberròll ver za hom de moglechket za vaiern òlla zòmm.

Vour vimfsk jor, en Vlarotz Auserpèrg, ist kemmen augatu', en de lait, de groas tir va de nai kirch. S ist kemmen keing de earste mess van

pföff van plòtz ont van Pischöft van sèlln zaitn. S ist gaben as de zboa'ontzboas'k van schanmikeal van jor 1966 ont s ist kemmen en an sònsta, prope abia haier.

Men hòt nèt gameicht verpai lòngea' der doi to a'ne tea' nicht. Alura s ist kemmen tschbunnen za mòchen a fest, nèt lai ver de lait van Tol, ober ver òlla de sèlln as hom gabelt toalnemmen. S ist kemmen gariat der nai Pischöft va Trea't ver za tea' au', abia doin jor, de groas tir ont lòngea' de lait za lisen de hailigen beiter. Derbail de mess ist kemmen gadenkt de groas òrbet as de hom gatu' de lait van plòtz ver za aupaun de kirch. Der pföff van sèlln zaitn, Don Jakl, ist nostònnen ont hòt sèlber envire trong de òrbet, der hòt de sèlbern hent praucht ver za leing zòmm de stoa'. De lait, hom arautrong va de Bersn òlls sèll as s ist nutziges gaben ver en paun. De sèll



kirch, ist kemmen zòmmgaleik van Auserpèrg, s ist de sai'nege kirch ont bail men geat anin va de tir, s ist abia men tanntn gea'n en haus va òll oa'n va sei.

Dòs, ist sèll as s hòt keing der Pischöft. Der hòt

òcht gem en de groas òrbet as s ist kemmen gatu' en de sèlln zaitn ont der denkt en òlla as bail men geat durch de sèll tir, geat men en a gamoa'schöft ont semm sait men nèt aloa', ober toal va eppes groas, a mentsch en mittelt en òndera lait as de emborn se bail as s tschicht eppes ont bòrtet nèt ver za gem a hònt.

A groases fest, a schea'nes fest en sònsta, bou hòt men gadenkt de vèrren vrai'nt as hom galeik s sai'n ver de kirch, bou pföff ont mentsch ist gaben as glaiche stock, bou kinder ont òlta hom gahòp de glaichen, glitzena ang bail s ist kemmen au'gatu' de groas tir. Ont hait, sait men vroa' za hom an ònders haus bou vinnen hilf, s haus van Götterhear.

Chiara Pompermaier

CIMBRO

Mileguam atti mitt vo dar bèlt von sport vo sleedog

di Luca Zotti

Millegrobbe sarà la capitale mondiale dello sleedog. Firmato in settimana l'accordo con la Federazione Italiana Musher Sleedog Sport che porterà nel 2019 i campionati mondiali di questa disciplina sportiva proprio sull'Alpe Cimbra.

Gidekhtaraz bi schümma, vor djar, benn dar pon von Hüttn hatt hergirüaft alle di sèlne bo da hãm giloft pinn slitt gizoget von husky? Bèn, di sèln zaitn soìn bidar nã zo kheara bidrumm. Ja, umbromm vo dar boch pasàrt Milegruamm iz khennt zo soina dar Centro Italiano FIMSS (Federazione Italiana Musher Sleedog Sport). Musher iz in inglès un stàmmt abe vo *mush*, 'z bort bo da nützt dar vüarar von slitt zo macha loavan di hunt. Ditzza bartz bill muanen ke bartnda khemmen gimacht piste affon snea un af di earde lai zo macha loavan di vichar, un alle di gare bartn khemmen giloft aft üsarne Hoachebene. Dar vorsitzar vo dar FIMSS, dar Massimo Bassan, gloabet ke disar prodjekt bart soìn groaz un raich, un iz luste zo bizza ke alle di bürgarmaistarn von drai kamöundar hãm gihatt gearn au zo halta asó baz. Herta Bassan macht bizzan ke sa sidar disan bintar



Bidrumm di hunt von snea



Sleedog, a sport vo khindar un groaze

Uff. Stampa PAT

Ploaz gare bartn khemmen gimacht in pon vo Milegruam

Uff. Stampa PAT

Milegruam bart zian her ploaz gare un manifestatziongen bo da gian à disan sport, allz gimacht zo giana zuar in djar 2019 benn bartnda khemmen gimacht di Beltkampionètt vo sleedog. Gantz stoltzt ànka dar asesór vor in turismo vo da Provintz vo Tria, Michele Dallapiccola, bo da hatt khött: "Z iz gisichar a schümmaz sachan ditza, vügitrakh pitt a sbera arbat giamacht pitnânar vo alln in sèln bo da lem pinn turismo af di Hoachebene. Hèrta mearar üsarne Provintz hatt gearn zo zoaga auzant ke di laüt bo da gian ummar pa bèlt pitt soine vichar ka üs soìn bolkhennt, umbromm di mearastr vert a vich iz toal vo dar famildja. Dar Centro FIMSS bart soìn offe zuar alln, ànka vor di sèlne bo da schau nã vor da earst bötta disan sport un bo da bölln hevan à zo loava. Vor di Daniela Vecchiato, direktör vo dar APT Alpe Cimbra, disa okasióng iz da peste zo macha khennen üsarne lentar vor benn 'z hatta zo hertz di vichar. In Milegruam bartnda soìn mearar baz 60 hunt, hèrta semm vor ber 'z hatta in sinnt à zo heva zo vüara in slitt, sai affon snea ke af di earde. Schaug à di hunt bo da loavan iz eppaz gantz schümma: 'z vich pèlt, macht gian in sbantz un koinkn luste benn 'z iz zait zo loava. Un groaze un khindar stian urn à zo schauga disan sport. Ma prevedart ke vor di gare di husky bo da bartn rivan affon pon vo Milegruam bartn soìn mearar baz tausankh aniaglana bötta. In dise okasióngen bartnda soìn ànka veterindje un laüt von staff bo den bartn nã schaug aft daz sèll bo den khinnt gètt z'ezza un azza soìn hèrta alle gesunt. Dise vichar soìn alle kampiü vo disan sport, un soìn hunt luste zo macha daz peste bo sa mang hãm: loavan un spiln in tortimitt in baiz snea un un balt.

FESTIVAL INTERNAZIONÈL DE LA CIANZON TI LENGAC DE MENDRANZA

"SUNS" rua endò te la Ladinia!

Si chiama "SUNS", che in friulano significa "suoni", ed è il festival internazionale della canzone nelle lingue di minoranza. Nato nel 2009 in Friuli per iniziativa di Radio Onde Furlane col sostegno dell'Arlef (Agenzia Regionale per la lingua friulana), dopo i primi anni "SUNS" è diventato itinerante, e quest'anno approda nuovamente a Moena - dove si era svolto anche nel 2013 - con un grande concerto che avrà luogo sabato 19 novembre alle 20.30 al Teatro Navalghe.

L'à inom "SUNS", che per furlan vel dir "sons", e l'é l festival internazionèl de la cianzon ti lengac de mendranza. L'é n event nasciù del 2009 tel Friul per scomenzadiva de Radio Onde Furlane col sostegn de l'Arlef (Agenzia Regionèla per l lengaz furlan) con l'obietif de valorisèr e meter a confront la esprescions

musicales più enteressantes e da color di pi-coi lengac. Dò i prumes egn SUNS é doventà itinerant, e chesta an l rua endò a Moena - olache l'era stat endrezà ence del 2013 - con n gran concert en program en sabeda ai 19 de november da les 20.30 tel Teater Navalghe. L'organizacion à cernù per chesta edizion ot muzisiz o gropes anter passa vint candidac che vegn da la mendranzes linguistiches de l'Europa Alpin/Mediterranea prejänc ti teritories de Tèlia, Svizra, Slovenia, Austria, Francia (Corsica e Ozitania). A Moena se podarà scutèr, te na risola de ritmes musicai e de idiomes desferenc, la miores proposes ti lengac ozitan, romanc, grico, furlan, sard, francoprovenzal e se sà ben ence ladin. Ben doi l'é i raprezentanc de la mendranza linguistica "de cèsa" che à passà la selezion: l muzisist Marco Mattia e l grop "Berdon".

La machina organisativa, jà envièda via da meisc, é vidèda da la sociazion de musega e cultura de Moena "La Grenz" col president Enrico Tommasini, col didament di promotores furlegn col diretor artistich Leo Virgilio, e l'event é realisà col sostegn finanzièl de la Provinzia de Trent - Servije mendranzes linguistiches - e de la Region Trentin Sudtirol e col sostegn del Comun General de Fascia, del Comun de Moena, de l'Azienda de Promozion Turistica, de l'Istitut Cultural Ladin e de la Usc di Ladins. SUNS Ladinia farà ressonèr tel Teater Navalghe la rica esprescion di lengac manco cognosciui, valorisè da la prejentazion de l'ator furlan Michele Polo e de la joena ciantarina ladi-



na Martina Iori - jà venjidora de Suns del 2014 - che podarà ge fèr scutèr al publich sia bela ousc. Endèna chest concert ecezionèl, con entrèda ledia, l publich podarà sostegnir i muzisisc de cèsa o i gropes che i conscidrea de maor valuta: la esibizons vegnarà valutèdes da na juria de esperc che chierirà fora i doi tòc che se vadagnarà l'amiscion a la finèla SUNS Europa, che sarà ai 3 de dezember a Udin, olache se metarà a confront i miores muzisiz de la comunanzes de lengaz minoritèr de dut l continent.